



## **Kurdistan Regional Government of Iraq**

Oil production, export, consumption and revenue for the period 1 April 2018 to 30 June 2018

11 December 2018

## مراجعة لإنتاج وصادرات واستهلاك وإيرادات النفط لحكومة إقليم كردستان في العراق خلال الفترة من ١ نيسان ٢٠١٨ إلى ٣٠ حزيران ٢٠١٨

١١ كانون الأول ٢٠١٨

المجلس الإقليمي لشؤون النفط والغاز

حكومة إقليم كردستان في العراق

إقليم كردستان، العراق

- ١-١ تم تعييننا من قبل المجلس الإقليمي لشؤون النفط والغاز التابع لحكومة إقليم كردستان لمراجعة إنتاج النفط وتصديره واستهلاكه وإيراداته لعام ٢٠١٨، إضافة إلى السنوات السابقة ٢٠١٤، ٢٠١٥، ٢٠١٦ و ٢٠١٧.
- ٢-١ لقد استكملنا مراجعتنا لجدول تصدير النفط واستهلاكه وإيراداته خلال الفترة من ١ نيسان ٢٠١٨ إلى ٣٠ حزيران ٢٠١٨ المرفق طيه في الجدول رقم ١ من هذا التقرير. وقد قمنا في السابق بمراجعة ورفع تقرير عن جدول تصدير النفط واستهلاكه وإيراداته خلال الفترة من ١ كانون الثاني ٢٠١٧ إلى ٣١ آذار ٢٠١٨.
- ٣-١ شملت إجراءاتنا مراجعة سجلات التصدير والمبيعات؛ وإجراء زيارات للموقع؛ والاستفسار عن منتجي النفط، واتخاذ إجراءات أخرى حسب الحاجة.
- ٤-١ وفيما يأتي ما توصلنا إليه من نتائج:
- ١-٤-١ تصدير واستهلاك النفط - لم نجد أي بيان غير صحيح في بيانات تصدير واستهلاك النفط خلال الفترة من ١ نيسان ٢٠١٨ إلى ٣٠ حزيران ٢٠١٨.
- ٢-٤-١ مبيعات النفط - لم نجد أي بيان غير صحيح في بيانات مبيعات النفط وصافي المبلغ المستلم من قبل حكومة إقليم كردستان خلال الفترة من ١ نيسان ٢٠١٨ إلى ٣٠ حزيران ٢٠١٨.
- ٥-١ يقتصر هذا التقرير على البيانات الواردة في الجدول رقم ١ ولا يشمل أي معلومات إضافية قد تكون صدرت أو نُشرت من قبل حكومة إقليم كردستان. نشير إلى أن إنتاج النفط الخام الذي ساهم به كل حقل من حقول النفط على حدة خاضع لإجراءات مطابقة وتحقق إضافية وما زالت هذه الإجراءات جارية حتى الآن.
- ٦-١ لقد استخدمنا أسلوب العينات وغيره من الأساليب بالقدر الذي وجنناه ضرورياً للتحقق من البيانات الواردة في الجدول رقم ١. وقد اعتمدت المراجعة التي قمنا بها على المستندات التي تم تزويدنا بها من قبل كافة أصحاب المصلحة (منتجي النفط، محطات التكرير، تجار النفط، مشغل خط الأنابيب ووزارة الموارد الطبيعية في حكومة إقليم كردستان) وعلى دقة واكتمال ما سبق.
- ٧-١ تم إعداد هذا التقرير كي يتم استخدامه من قبل المجلس الإقليمي لشؤون النفط والغاز. لا تتحمل ديلويت أي مسؤولية أو التزام تجاه أي طرف ثالث عن الآراء الواردة في هذا التقرير أو عن أي أخطاء أو تجاوزات تخص المعلومات الواردة في هذا التقرير. لا يحق لأي طرف ثالث غير المجلس الإقليمي لشؤون النفط والغاز الاعتماد على هذا التقرير لأي غرض مهما كان.
- ٨-١ تم إصدار هذا التقرير والجدول رقم ١ باللغتين العربية والكردية أيضاً، وفي حال وجود أي اختلافات بين هذه المستندات، ستسود النسخة الصادرة باللغة الإنجليزية.

ونفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،

روبرت أو هانلون

ديلويت أند توش، (الشرق الأوسط)

نيل هارجريفز

ديلويت للخدمات المهنية (مركز دبي المالي العالمي) المحدودة

# الجدول رقم ١

## صادرات واستهلاك وإيرادات النفط

مراجعة لإنتاج وصادرات واستهلاك وإيرادات النفط لحكومة إقليم كردستان في العراق خلال الفترة من ١ نيسان ٢٠١٨ إلى ٣٠ حزيران ٢٠١٨

إجمالي الفترة		صادرات واستهلاك النفط	
برميل	٣٠,١٩٠,٣٨٤	صادرات النفط الخام عبر الأنابيب (الملاحظة ٢)	
برميل	٢٧٨,٧٥٠	تبادل النفط الخام بالديزل وزيت الوقود الثقيل للاستخدام في محطات الطاقة التابعة لحكومة إقليم كردستان	
برميل	٩٥٧,٠١٠	المبيعات المحلية	
برميل	٣١,٤٢٦,١٤٤	إجمالي الصادرات والاستهلاك (الملاحظة ٣)	
إجمالي الفترة		تحليل مبيعات الصادرات عبر الأنابيب	
برميل	٢٨,٣٩٨,٢٤٨	صافي النفط المنقول من قبل المشتريين (صافي الكمية بعد إزالة المحتوى المائي) (الملاحظة ٢ والملاحظة ٤)	
دولار أمريكي	١,٧٨٤,٩٤٣,٥٧٥	إجمالي القيمة المحققة من النفط الخام المباع	
دولار / للبرميل	٦٢,٨٥٤	معدل سعر البرميل الواحد المحقق للنفط المباع (الملاحظة ٥)	
إجمالي الفترة		تحليل المبيعات المحلية	
برميل	٩٥٧,٠١٠	صافي النفط (الخام ومكثفات الغاز الطبيعي) المنقول من قبل المشتريين (صافي الكمية بعد إزالة المحتوى المائي وما يتم فقده نتيجة للتبخّر أثناء النقل)	
دولار أمريكي	٥٣,٨٧٤,٩٨٠	إجمالي القيمة المحققة من النفط الخام ومكثفات الغاز الطبيعي المباع	
دولار / للبرميل	٥٦,٢٩٥	معدل سعر البرميل الواحد المحقق للنفط المباع (**)	
(**) يُحسب سعر مكثفات الغاز الطبيعي بالدولار / للطن، وقد تم تحويله إلى ما يعادله بالبرميل لأغراض التقرير.			
إجمالي الفترة		التدفقات المالية	
دولار أمريكي	١,٨٣٨,٨١٨,٥٥٥	إجمالي القيمة المحققة من النفط الخام ومكثفات الغاز الطبيعي المباع (الصادرات المنقولة عبر الأنابيب والمبيعات المحلية)	
دولار أمريكي	٢٠١,٦٥٤,٩٧١	صافي الحركة في أرصدة حسابات المشتريين	
دولار أمريكي	(٩,٢١٣,٦١٠)	الفائدة وغيرها من الرسوم من المشتريين (الملاحظة ٦)	
دولار أمريكي	(٥٤٩,٥٢٨,٣٥٦)	دفعات لمنتجات النفط بواسطة أو بالنيابة عن حكومة إقليم كردستان	
دولار أمريكي	(٩٨,٦٧٣,٣٠٩)	دفعات التعرفة إلى شركة الطاقة التركية (TEC)	
دولار أمريكي	(٢٠٠,٠٠٠,٠٦٠)	سداد ديون لكل من شركة الطاقة التركية وشركة النفط الدولية التركية (TPIC)	
دولار أمريكي	(٧٠,٩٥٣,٥٣٦)	دفعات لأطراف أخرى بواسطة أو بالنيابة عن حكومة إقليم كردستان (الملاحظة ٧)	
دولار أمريكي	١٩٧,٧٩٥,٢٥١	عوائد صافية إضافية من اتفاقية عقود المشاركة في الإنتاج (PSC) واتفاقية ترخيص الأنابيب (الملاحظة ٨)	
دولار أمريكي	١,٣٠٩,٨٩٩,٩٠٦	صافي المبلغ المستلم عن مبيعات الفترة والأنشطة المرتبطة بها من قبل حكومة إقليم كردستان	

# ملاحظات الجدول رقم ١

## صادرات واستهلاك وإيرادات النفط

مراجعة لإنتاج وصادرات واستهلاك وإيرادات النفط لحكومة إقليم كردستان في العراق خلال الفترة من ١ نيسان ٢٠١٨ إلى ٣٠ حزيران ٢٠١٨

### ملاحظة ١:

جميع الأرقام الواردة في الجدول رقم ١ خلال الفترة من ١ نيسان ٢٠١٨ إلى ٣٠ حزيران ٢٠١٨ فيما يتعلق بصادرات واستهلاك وإيرادات النفط مبنية على السجلات المقدمة من قبل أصحاب المصلحة إلى حكومة إقليم كردستان.

### ملاحظة ٢:

إجمالي النفط الخام المنقول من قبل المشتريين	٢٨,٥٦٣,٤٨٩	برميل
الزيادة (النقصان) في التخزين في محطة النفط	١,٦٢٦,٨٩٥	برميل
صادرات النفط الخام عبر الأنابيب	٣٠,١٩٠,٣٨٤	برميل

### ملاحظة ٣:

لا يشمل إجمالي الصادرات والاستهلاك النفط الخام ومكثفات الغاز الطبيعي المخصصان كتعويض للمنتجين. ولم يتم شمل هذه القيم ضمن إجمالي الصادرات والاستهلاك في الجدول ١ حيث أن وزارة الموارد الطبيعية لا يحق لها الحصول على أي من عوائد مبيعات أو استهلاك هذا النفط الخام أو مكثفات الغاز الطبيعي.

النفط الخام/مكثفات الغاز الطبيعي المخصص كتعويض للمنتجين	١,٦٨١,٣٧٢	برميل
---	-----------	-------

### ملاحظة ٤:

بلغ صافي صادرات النفط الخام عبر الأنابيب ٢٨,٥٦٣,٤٨٩ برميلاً، بينما بلغ صافي مبيعات الصادرات عبر الأنابيب ٢٨,٣٩٨,٢٤٨ برميلاً. والفرق ما بين إجمالي الصادرات وصافي مبيعات الصادرات هو نتيجة لإزالة الملوثات مثل الماء. لم يتم تصدير النفط عبر الشاحنات خلال الربع الثاني من عام ٢٠١٨.

### ملاحظة ٥:

بلغ صافي صادرات النفط عبر الأنابيب ومعدل سعر البرميل الواحد المحقق للنفط المباع في الشهر ما يأتي:

نيسان ٢٠١٨	أيار ٢٠١٨	حزيران ٢٠١٨	الربع الثاني من عام ٢٠١٨
٨,٨٤٢,٣٨١ برميل	٩,٦١٢,٧٠٧ برميل	٩,٩٤٣,١٦٠ برميل	٢٨,٣٩٨,٢٤٨ برميل
٥٩,٩٩٥ دولار/للبرميل	٦٤,٧٦٢ دولار/للبرميل	٦٣,٥٥١ دولار/للبرميل	٦٢,٨٥٤ دولار/للبرميل

### ملاحظة ٦:

تتألف الفائدة والرسوم الأخرى من المشتريين وقيمتها ٩,٢١٣,٦١٠ دولار أمريكي مما يأتي:

- (١) ٤,١٣٨,٣٨٣ دولار أمريكي كفوائد خلال الربع الثاني من ٢٠١٨؛
- (٢) ١٧٥,٩١٦ دولار أمريكي غرامات تأخير شحنات النفط الخام التي تمت الموافقة عليها خلال الربع الثاني من ٢٠١٨؛
- (٣) ٦٥٦,٤٥٧ دولار أمريكي أتعاب إلغاء الشحن للفترة السابقة؛
- (٤) ١٢,٩٠٧ دولار أمريكي غرامات تأخير شحنات سابقة من النفط الخام التي تمت الموافقة عليها خلال الربع الثاني من ٢٠١٨؛ و
- (٥) ٤,٢٢٩,٩٤٧ تكاليف نقل من الحقل الأنابيب

### ملاحظة ٧:

تتألف دفعات لأطراف أخرى وقيمتها ٧٠,٩٥٣,٥٣٦ دولار أمريكي مما يأتي:

- (١) ٦٩,٧١٠,٩١٢ دولار أمريكي مقابل الوقود المشتري لصالح وزارة الكهرباء؛ و
- (٢) ١,٢٤٢,٦٢٤ دولار أمريكي مقابل خدمات مقدمة إلى وزارة الكهرباء (مشروع عداد الكهرباء الذكي).

### ملاحظة ٨:

بالإضافة إلى إيرادات مبيعات النفط، تم تحويل مبلغ ١٩٧,٧٩٥,٢٥١ دولار أمريكي إلى وزارة المالية والاقتصاد التابعة لحكومة إقليم كردستان خلال الربع الثاني من عام ٢٠١٨ بخصوص اتفاقيات عقود المشاركة في الإنتاج (PSC) وترخيص الأنابيب. ومع أن هذا المبلغ الإضافي لم يكن من إيرادات مبيعات النفط، إلا أنه يمثل استلاماً فعلياً لدفعة مالية من قبل وزارة المالية والاقتصاد فيما يتعلق بالعمليات النفطية لوزارة الموارد الطبيعية، ولذلك فقد تم إدراجه ضمن هذا التقرير.

## About Deloitte

Deloitte refers to one or more of Deloitte Touche Tohmatsu Limited, a UK private company limited by guarantee, and its network of member firms, each of which is a legally separate and independent entity. Please see [www.deloitte.com/about](http://www.deloitte.com/about) for a detailed description of the legal structure of Deloitte Touche Tohmatsu Limited and its member firms.

Deloitte provides audit, consulting, financial advisory, risk management, tax and related services to public and private clients spanning multiple industries. Deloitte serves four out of five Fortune Global 500® companies through a globally connected network of member firms in more than 150 countries bringing world-class capabilities, insights, and high-quality service to address clients' most complex business challenges. To learn more about how Deloitte's approximately 225,000 professionals make an impact that matters, please connect with us on [Facebook](#), [LinkedIn](#), or [Twitter](#).

## About Deloitte Professional Services (DIFC) Limited

Deloitte Professional Services (DIFC) Limited (DPSL) is incorporated in the Dubai International Financial Centre, with commercial registration number CL0748 and is registered with the Dubai Financial Services Authority (DFSA) as a Designated Non-Financial Business or Profession (DNFBP). DPSL is a joint venture vehicle between Deloitte LLP (UK) and the Middle East member firm of Deloitte Touche Tohmatsu Limited. DPSL has a 100% wholly owned subsidiary in the DIFC namely Deloitte Corporate Finance Advisory Limited (DCFAL) which has commercial registration CL2220. DCFAL is regulated by the DFSA and licensed to provide regulated financial advisory services. DPSL & DCFAL co-inhabit with their principal place of business and registered offices at Al Fattan Currency House, Building 1, 5th Floor, Dubai International Financial Centre, Dubai, United Arab Emirates. Tel: +971 (0) 4 506 4700 Fax: +971 (0) 4 327 3637.

## About Deloitte & Touche (M.E.)

Deloitte & Touche (M.E.) is a member firm of Deloitte Touche Tohmatsu Limited (DTTL) and is a leading professional services firm established in the Middle East region with uninterrupted presence since 1926. DTME's presence in the Middle East region is established through its affiliated independent legal entities which are licensed to operate and to provide services under the applicable laws and regulations of the relevant country. DTME's affiliates and related entities cannot oblige each other and/or DTME, and when providing services, each affiliate and related entity engages directly and independently with its own clients and shall only be liable only for its own acts or omissions and not those of any other affiliate.

© 2018 Deloitte Professional Services (DIFC) Limited. All rights reserved.

## كورتيميك لسمير ديلويت

ديلويت نامازميه بؤ يهكتيك بان زياتر له نعداماني گروپي (Deloitte Touche Tohmatsu Limited) كه كومپانيايهكي تابيعتي بيريتانييه، هس يهكتيك له نعداماني توري ديلويت يهكيهكي ياسايبي سرهمخويه. بؤ زانباري لسمير يهكمري ياسايبي ديلويت و كومپانيا نعدامانيهكي، تكيه برونه [www.deloitte.com/about](http://www.deloitte.com/about) ديلويت خزمگوزاري وردبيني، راويژكاري و راويژي دارابي، بيريوبرندي معترسي، باج و خزمگوزاري يهوست پيشكش دمكات به خزمگوزاري گشتي و تابيعت له كمرته جياواز مكان. ديلويت خزمگوزاري پيشكش به چوار له پينج كهرموترين كومپانيهكي (Fortune Global 500®) دمكات له ريگهي توريكي نيودولميتي كومپانيا نعدامانيه له زياتر له 150 ولات، بيميش تواناكاني له ناستيكي ناباب و قوولدان و خزمگوزاريهكان بيرزترين كوالتيان هيمه بؤ دابينكردي پيداويستنييهكاني خزمگوزاره جياواز مكان. بؤ زانباري زياتر لسمير نزيكه 225000 شارمزا كه جيسديستان دياره، تكيه سمدانمان بكه له: [Facebook](#), [LinkedIn](#), or [Twitter](#).

## دهربارهي خزمگوزاريه پيشهيهكاني ديلويت (Deloitte Professional Services (DIFC) Limited)

خزمگوزاريه پيشهيهكاني ديلويت (Deloitte Professional Services (DIFC) Limited) له سمنترى بازرگاني نيودولميتي دويه، به ژماره توماري بازرگاني (CL0748) تومار كراوه، همرهها لاي دمسلماتي خزمگوزاري دارابي دويه، مك كومپانيايهكي پيشهيه تومار كراوه. خزمگوزاريه پيشهيهكاني ديلويت (Deloitte Professional Services (DIFC) Limited) پروژيمكي هاويشه لغويان (UK) و كومپانياي نعدامي ديلويت له روزهلاتي ناويراست. خزمگوزاريه پيشهيهكاني ديلويت (Deloitte Professional Services (DIFC) Limited) 100% ي كومپانياي ديلويته (DCFAL) كومپانيهكي پيشهيه تومار كراوه، كه توماري بازرگانيهكي ژماره (CL2220)، لهلاين دمسلماتي خزمگوزاري دارابي دويهيه ريخكراوه و بؤ پيشكشكردي خزمگوزاريهكاني راويژكاري دارابي مولعتي پندراوه. نوفييسي سمرمكي توماركراوي همر دوو كومپانيا (DPSL & DCFAL) له (فغان كمرنسي هاوز، بالاخانهي 1، نهومي 5، سمنترى بازرگاني نيودولميتي دويه، نيپارات. تلمغوفون (4 506 4700) (+971) فاكس (4 327 3637) (+971).

## دهربارهي ديلويت له روزهلاتي ناويراست:

ديلويت له روزهلاتي ناويراست (Deloitte & Touche (M.E.)) له گروپي (Deloitte Touche Tohmatsu Limited (DTTL)) نعدامه و له بواري خزمگوزاريهكان له روزهلاتي ناويراست پيشكشه و بعين دابيران له سالي 1926 موه له ناچمكه نامادهيي هيمه. نامادهيي ديلويت له روزهلاتي ناويراست له ريگهي هاويش و نعدامه ياساييهكانيهوه دمكرت كه بؤ كاركردن و دابينكردي خزمگوزاري بعيني ياسا بهركارمكاني ولاته پيوندداركان، مولعتيپندراون. هاويش و پيشكشكاني ديلويت يهكتر پايمن و بهرپرسيار تاكين لمكاتي دابينكردي خزمگوزاري، همر هاويش يان پيشكشكانهي راستموخ و سرهمخو پيوند ي لمكمل خزمگوزاركان دروست دمكات و تعنها نمو بهرپرسيار دهنييت له كردار و ناكاراييهكان.

## هممو مافهكان پاريزراون بؤ:

© 2018 Deloitte Professional Services (DIFC) Limited.

## نبذة عن ديلويت

يستخدم اسم "ديلويت" للدلالة على واحدة أو أكثر من أعضاء ديلويت توش توهامسو المحدودة، وهي شركة بريطانية خاصة محدودة، وكل من شركاتها الأعضاء التي تتمتع بشخصية قانونية مستقلة خاصة بها. للحصول على المزيد من التفاصيل حول الكيان القانوني لمجموعة ديلويت توش توهامسو المحدودة وشركتها الأعضاء، يرجى مراجعة موقعنا الإلكتروني على العنوان التالي: [www.deloitte.com/about](http://www.deloitte.com/about)

تقدم ديلويت خدمات تدقيق الحسابات والضرائب والاستشارات الإدارية والمشورة المالية وإدارة المخاطر والخدمات ذات الصلة إلى عملاء من القطاعين العام والخاص في مجموعة واسعة من المجالات الاقتصادية. تقدم ديلويت خدماتها لأربع من خمس شركات مصنفة من قبل "فورتنشين جلوبال 500" من خلال شبكة عالمية مترابطة من الشركات الأعضاء في أكثر من 150 دولة، وبفضلها تضع ديلويت في خدمة عملائها مجموعة من الكفاءات والخبرات العالمية وخدمات عالية الجودة لتساعد على التعامل مع أكثر التحديات صعوبة والتي يواجهها العملاء في عملهم. تضم شبكة ديلويت نحو 225 ألف موظفًا مهنيًا والحصول على مزيد من المعلومات حول تأثير موظفي ديلويت الفاعل، يرجى الاتصال بنا عبر مواقع التواصل الاجتماعي [Facebook](#) و [LinkedIn](#) و [Twitter](#).

## عن ديلويت للخدمات المهنية (مركز دبي المالي العالمي المحدودة)

ديلويت للخدمات المهنية (مركز دبي المالي العالمي المحدودة) (ديلويت للخدمات المهنية المحدودة) (هي شركة مؤسسة في مركز دبي المالي العالمي وتحمل سجل تجاري رقم س.ت. 0748 ومسجلة في سلطة دبي للخدمات المالية وفقًا لتصنيف "الأصاغر" والمن غير المالية المحددة. "ديلويت للخدمات المهنية المحدودة" هي مشروع مشترك بين الشركات الأعضاء في المملكة المتحدة والشرق الأوسط التابعة لمجموعة ديلويت توش توهامسو المحدودة. تمتلك شركة ديلويت للخدمات المهنية المحدودة شركة تابعة مملوكة بالكامل بنسبة 100٪ في مركز دبي المالي العالمي تدعى ديلويت كورپوريت فاينانس أفديزوري ليميتد وتحمل سجل تجاري رقم س.ت. 2220. وتختص ديلويت كورپوريت فاينانس أفديزوري ليميتد بتنظيم سلطة دبي للخدمات المالية وهي مرخصة لتقديم خدمات استشارية مالية ومنظمة. تتشارك كل من ديلويت للخدمات المهنية المحدودة & ديلويت كورپوريت فاينانس أفديزوري ليميتد مكان عملها ومكتبها الرئيسي المسجل الذي يقع في الفاتن كرسي هاوس، المبني رقم 1، الطابق الخامس، مركز دبي المالي العالمي، دبي، الإمارات العربية المتحدة. هاتف رقم: (4 506 4700) (+971)، فاكس: (4 327 3637) (+971).

## ديلويت اند توش (الشرق الأوسط)

ديلويت اند توش (الشرق الأوسط) (هي عضو في "ديلويت توش توهامسو المحدودة" وهي أول شركة خدمات مهنية تأسست في منطقة الشرق الأوسط منذ العام ١٩٢٦. تتواجد ديلويت اند توش (الشرق الأوسط) في المنطقة من خلال الكيانات القانونية المستقلة التابعة لها والمرخصة للعمل وتقديم الخدمات بموجب القوانين واللوائح المعمول بها في الدول المعنية. لا تستطيع الشركات التابعة والكيانات ذات الصلة بديلويت اند توش (الشرق الأوسط) (إلزام بعضها البعض و / أو ديلويت اند توش (الشرق الأوسط)، وعند تقديم الخدمات، فإن كل شركة تابعة والكيانات ذات الصلة تتعاقد مع عملائها بشكل مباشر ومستقل، وتكون مسؤولة فقط عن أفعالها أو الإغفال الناشئ عنها، وليس عن الأفعال أو الإغفال الناجم عن أي من الشركات التابعة الأخرى.

© 2018 ديلويت للخدمات المهنية (مركز دبي المالي العالمي) (المحدودة)